Turn	Speaker	Lines
1	BJ	Brings me tothe next topic [I wanted to talk about anyway]
2	MFL	[(Um), okay.]
3	BJ	Which is uh Pittsburghese, [(as) people say.]
4	MFL	[Okay]
5	BJ	(Uh), have you (ever) – you've heard that term, [Pittsburghese?]
6	MFL	[Yes! Oh yes], yes ( ).
7	BJ	Um, and you said you ((1-second pause)) notice that Pittsburghers
		have an accent, do you=
8	MFL	=Yes=
9	BJ	=Can you sort of pin down anything that it <u>is</u> , thatwhat is
		Pittsburghese? Or
10	MFL	Iuh(uh) <u>no</u> , I've never been able to pin it down. [It – it's]
11	BJ	[Mm-hmm?]
12	MFL	Ahhhit's, it's an accent that I don't think you hear anywhere else.
13	BJ	[(Mm-hmm?)]
14	MFL	[(Because uh] I've beenthe different areas of the country that I've
		been in, umI mean, I could tell, I (would) lived inlived in Long
		Island, I could tell the New York accent
15	BJ	[Mm-hmm]
16	MFL	[Is very]distinct. Ahhmand, I can tella Pittsburgh accent's
		[very]
17	BJ	[Mm-hmm?]
18	MFL	(Very), or western Pennsylvania=
19	BJ	=Right=
20	MFL	='Scuse me, accent. [( )]
21	BJ	[But] you'd say Pittsburghers are even a little different thanlike,
		(wester) – the rest of western Pennsylvania?
22	MFL	You know what, that's a good question. (I've) I guess I would have to
		talk to somebody from Erie. [Uh]
23	BJ	[Yeah]
24	MFL	Have you noticed, I mean you [grew up in]
25	BJ	[Well I think people in]
26	MFL	Penn States, I mean, have you noticed a [difference the further east?]
27	BJ	[Yeah, I think there is] anot as much of a difference as people
		think.
28	MFL	[Mm-hmm?]
29	BJ	[I mean] ((1-second pause)) P – Pittsburghers, people from Pittsburgh
		think thatit's only they who have this accent.
30	MFL	Okay.
31	BJ	They don't think anyone, I mean, they don'tit doesn't occur to
		them that anyone else besides them [have this accent.]

32	MFL	[Mm-hmm.] Mm-hmm.
33	BJ	Some aspects of it are things I grew up with though.
34	MFL	Okay.
35	BJ	That, (you know), I mean, they sound so familiar to me.
36	MFL	Okay.
37	BJ	Uh, people in Erie havesound very different.
38	MFL	Really? That's interesting. [That's interesting.]
39	BJ	[Yeah, uh, because] there's a kind of bigit goes back to the original
		settlement patterns.
40	MFL	[Mm-hmm?]
41	BJ	[(Of)] the people who settled thisarea were a different group than
		the (peop) –they came from a different part of England, they had a
		different history=
42	MFL	=Yes=
43	BJ	=From the people who settledin [New England.]
44	MFL	[( ) Right.]
45	BJ	[And those people] areyou know, when they moved west, they
		settled thenorthern tier of Pennsylvania.=
46	MFL	=Okay. [Okay.]
47	BJ	[So]roughly, north of Route 80, just by coincidence[uh]
48	MFL	[( )]
49	BJ	[People] have a somewhat different accent.
50	MFL	That's interesting. I'll have to notice that [next time, I'll have to ( )]
51	BJ	[Yeah. Uh-huh.]
52	MFL	Maybe ( ) And (now) I've <u>noticed</u> ((1-second pause))
		ahevengoing south ((1-second pause)) even southern parts of
		Pennsylvania, you start to hearkind of a southern accent.
53	BJ	Mm-hmm?
54	MFL	And uh (in), like in thethe further you get into West Virginia,
		['cause]
55	BJ	[(Yup)]
56	MFL	I work with some, some guys at the umAir National Guard that are
	Dr	actually <u>from</u> West Virginia.
57	BJ	Uh-[huh]
58	MFL	[And] you can, you can hearan accent.
59	BJ	Yeah, they really [( )]
60	MFL	[(They're) even into] O – Ohio, soI, I have noticed a
		southernarea, I've never reallyI don't know if I've really
		(ever) <u>known</u> anybody from Erie, it's [been awhile since I've been
61	DI	up there but (uh)]that's interesting.
61	BJ	[Mm-hmm? Yeah. Yeah. Mm-hmm.] So have you ever seen any of
62	MFL	these Pittsburghese, like, T-shirts or[anything, I think you d –]
62	1	[I have. I've seen mugs], yeah [coffee mugs.]
63	BJ	Yeah, [well your Dad has one of those mugs, right? Yeah.] ((Sounds
		like smiling))

64	MFL	((Laughing)) [I think he does, yeah, that's where I've seen it, that's right.]
65	BJ	[Mm-hmm?] Mm-hmm?
66	MFL	Okay.
67	BJ	So uhthey – it's partlype – people, what people notice, orthe <u>accent</u> , and partly=
68	MFL	=Mm-hmm.=
69	BJ	=Words. [Uh]
70	MFL	[Yes.]
71	BJ	Those mugs have, words on it, [like, I don't know]
72	MFL	[Right, right.]
73	BJ	"Slippy" and ["STILLERS" and]
74	MFL	[( )] "yinz" and ((Laughs))
75	BJ	"Yinz," uh-huh? Yeah. So, would you say you – y – y – y –you would say you use some of those things sometimes [or?]
76	MFL	[I] don't think, no, I don't, I don't believe I use[ahhany of the]
77	BJ	[Mm-hmm]
78	MFL	Pittsburgheseamahhhmy (uh)mymy mother was uhshe
		was always umvery strict on ourour speech.
79	BJ	[(Mm)]
80	MFL	[She] never let us useuhany sort of
81	BJ	She'd correct you if [you said]
82	MFL	[She would] correct us. Exactly. [Exactly.]
83	BJ	[Mm-hmm?] [Mm-hmm?]
84	MFL	[Yes, so]
85	BJ	So uhhave you ever heard the term "yinzer"? A ["yinzer"?]
86	MFL	[Yes.] "Yinzer."
87	BJ	What does thatmean?
88	MFL	Well, "yi-" (ah), "yinz," meaningmeans ((1-second pause)) more than one [person.]
89	BJ	[Right], like "y'all" or [something yeah uh-huh? Uh-huh?]
90	MFL	["Y'all," right, "yinz."] And uhbut "yinzers"I'm not really sure what that means. ["Yinzers."]
91	BJ	[Yeah, well I think –]
92	MFL	Have you, hav – s anybody given you an explanation (of), [of that?]
93	BJ	[I don't, I], it's, what's interesting is I can't trace the history of it, I'm not [sure how]
94	MFL	[Okay.]
95	BJ	Long that word's been around. I think it has some kind of origin in the media.
96	MFL	[Okay.]
97	BJ	Like [many] of these things.=
98	MFL	=Okay.=
99	BJ	=Um, I think there's probably some radio DJ who used it and [then it]
100	MFL	[Used it]

101	BJ	Pagama nonular among sama group of kids
	•	Became popular among some group of kids.
102	MFL	Okay.
103	BJ	Who might have been like ((1-second pause)) Central Catholic kids
104	MEL	or something, [you know.]
104	MFL	[Okay.]
105	BJ	Some <u>real</u> [central], real Pittsburgh-ey group.
106	MFL	[Okay.] Okay.
107	BJ	Uh one <u>one</u> kid who I asked who <u>did</u> know this word defined it as
		uh "The kind of guysit's the kind of person who goes to a Steelers
		game and takes their shirt off."
108	MFL	((Laughs)) Is that right? Oh, that's interesting.
109	BJ	((Laughs)) So I thought that was as good a definition [as any.]
110	MFL	[Okay.] ((Laughing)) Yeah (that – but – it) it's interesting. (I mean)
		$\underline{\mathbf{we}}$ w – w – we mixed, at school we would $\underline{\mathbf{mix}}$ withahbeing in
		Cranberry's kind of a <u>transient</u> location, eveninto the seventies.
111	BJ	Mm-hmm?
112	MFL	Um ((1-second pause)) so you did, y – y – you had a mixture
		of <u>local</u> kids, plus, some that move <u>from</u> Pittsburgh into the
		suburbs, [plus you]
113	BJ	[Mm-hmm.]
114	MFL	Also (have) people that came from different areas of the country.
115	BJ	Right.=
116	MFL	=So you had a little bit of combination, but I thinkgrowing up here,
		uhand the way my motherumahraised us, to speak, uh, we
		were kind of uh, an <u>island</u> almost, so it's'cause I've been <u>told</u> that
		thatthat they're not sure what kind of an accent that I do have, [(not
		only)]
117	BJ	[Mm-hmm?]
118	MFL	Because it'sbecause I've moved around a lot?
119	BJ	That could be. That could be.
120	MFL	After high school? And thenand then [even]
121	BJ	[Mm-hmm.]
122	MFL	After college, it's kind of just
123	BJ	[Mm-hmm?]
124	MFL	[Not really]maybemaybe I havelost some of my western
		Pennsylvania [accent.] But
125	BJ	[Mm-hmm?] I – um ((Sounds like turning pages)) somebodytold
		me that ((1-second pause)) in ((1-second pause)) the militarythere's
		a kind of aa lot of people have southern accents?
126	MFL	[(Mm-hmm.) Yes.]
127	BJ	[And some] people kind of <u>cultivate</u> southern accents? Like they tr –
		they try to sound morelike southerners? Have you ever noticed
		that, or
128	MFL	Um ((1-second pause)) I – I – I (bel-) I know a lot of youra lot of
		the marine bases are in the South.

129	BJ	[Right.]
130	MFL	[(Ah)], not too many are north of the Mason-Dixon Line, and I don't
		knowwhy that is, uh, but umuhbut I haduh, well my mother
		is originally from Georgia.
131	BJ	Mm-[hmm?]
132	MFL	[So], umso we would take occasional trips into the south. Um ((1-
		second pause)) that's interesting, I've (n –), I didn't (kn –) I've never
		noticed that.=
133	BJ	=Mm-hmm?=
134	MFL	=You know, maybe there's a higher population of southerners that
		join the military.=
135	BJ	=(Yeah), I don't know.=
136	MFL	[I don't know. That's a good question.]
137	BJ	[I don't know why it – I, you know, I just] thought it was kind of
		interesting (that)=
138	MFL	=That <u>is</u> interesting. I never heard that before, [(huh).]
139	BJ	[Somebody] else that I talked to who had been in the military said=
140	MFL	=Uh-huh?=
141	BJ	="Well you probably notice that I haveyou're probably noticing
		that I have a southern accent because I was in the military,"
		[because], you know.
142	MFL	[Interesting.] Did not know that.=
143	BJ	=Yeah.=
144	MFL	=Did not know [that's]
145	BJ	[Me neither.]
146	MFL	Interesting IHmmm.
147	BJ	But so, youdidn't grow up saying "yinz" or "you-inz," but you s ==
148	MFL	=No.=
149	BJ	=Did yougrow up aro – hearing people?
150	MFL	I did, yes.
151	BJ	[Yeah.]
152	MFL	[My] my cousins (have) lived in Callery, they used=
153	BJ	=Mm-hmm?=
154	MFL	=Uh used "yinz" and
155	BJ	[Yeah.]
156	MFL	[Different] things but [( )]
157	BJ	[Um, did] theytalk about "redding up"?
158	MFL	[(R-r-)]
159	BJ	[For "redding] up"? Like "redding," "redd up," "redd up your room"?
160	MFL	Actually I think uhI thinkmy <u>Dad</u> uses that term.
161	BJ	Mm-hmm?
162	MFL	And uhuh(uh) ((Laughs)) You never really noticed it, I guess
		(that), maybe that $\underline{is}$ (ah) a Pittsburgh ac – (ah) a Pittsburgh word,
		[so.]
163	BJ	[Well], it's not just [a Pittsburgh word.]

164	MFL	[I – I – I maybe I] do on occasion, [I will]
165	BJ	[Mm-hmm?]
166	MFL	Say, you know, "redd up your room," butum ((1-second pause))
		but I don't think I use it very much.
167	BJ	Yeah. Mm-[hmm?]
168	MFL	[Or] or maybe not at all. I'll say, you know, "Clean your room up."
169	BJ	[Mm-hmm.]
170	MFL	[But my] wife's not from this area, so I don't even, so, it's not like I would get[a]
171	BJ	[(Mm-hmm.)]
172	MFL	An accent from her.=
173	BJ	=Right.=
174	MFL	=Since she kinda moved here later on in life, she [didn't really ( )]
175	BJ	[Mm-hmm. So she was from], what, central Ohio? Or (was it)
		[northern or?]
176	MFL	[She was] born in Columbus, [and um]
177	BJ	[Oh. (Hmm.)]
178	MFL	(They had) moved around, they'd moved to Michigan [and different]
179	BJ	[Mm-hmm?]
180	MFL	Places. General Motors had moved my father-in-law around quite a
		bit.
181	BJ	Mm-hmm. [Mm-hmm?]
182	MFL	[And ah]I guess you've probably (inter –) ((1-second pause)) Y –
		Y- I guess up (into) her grade school years they did live in Bethel
		Park.
183	BJ	Mm-hmm. [Right, you said. Mm-hmm?]
184	MFL	[So uh], um, (where) her parents had ahad a Scottish accent, but
		she didn't acquire that.=
185	BJ	=No.=
186	MFL	=At all. I can't tella Scottish accent [from]
187	BJ	[Mm-hmm?]
188	MFL	My wife at all. [( ).]
189	BJ	[That's what's really interesting.] Kids [don't learn]
190	MFL	[Mm-hmm?]
191	BJ	To talk from their parents.
192	MFL	[Mm-hmm?]
193	BJ	[(And) they]learn to talk from their peers. They learn their accent
		from their peers.
194	MFL	[That <u>is</u> interesting.]
195	BJ	[Of course they notice]they notice (some) words and stuff [before]
196	MFL	[Okay.]
197	BJ	They're in school, but=
198	MFL	=Okay.=
199	BJ	Yeah. It is interesting, [isn't it?]
200	MFL	[Yeah.] It is – it is fascinating.

201	BJ	Mm-hmm?
202	MFL	Yeah.
203	BJ	Yeah. If uhthe grass was getting too longwould you, and
203	D3	somebody said, "The lawn ((1-second pause)) needs mowed," or
		"The grass needs cut," which one of thoseis that how youwould
		you say (it) one of those ways [or ( )]
204	MFL	[UhI would] say ((4-second pause)) um( ) while visiting
201	IVII L	[(today), I may], I'll say, "Dad, I'm gonna," "I'm going togo
		mow."
205	BJ	[Mm-hmm?] "Go [mow."]
206	MFL	["The] grass." "Go mow [the grass."]
207	BJ	[Mm-hmm]. So you'd say the"The grass needs mowed."
208	MFL	"The grass needs mowed," [right.]
209	BJ	[Right. Uh-huh.]
210	MFL	[Dad would] say, "The grass needs mowed."
211	BJ	((Laughs))
212	MFL	Or the tr –…like the apple tree's a little too low to get the tractor
		under, I'll say, "Well I'll go trim around the apple tree."
213	BJ	Right. [(Uh-huh?)]
214	MFL	["With the] mower." [(Uh)]
215	BJ	[Yeah.] Umhave you ever heard of a "grinney"? Is that a word you
		[knew growing up?]
216	MFL	[A "grinney."] A "grinney." Yes. UhI think (that) refers to a
		chipmunk?
217	BJ	Yeah. [Uh-huh.]
218	MFL	[Okay.] A "grinney."
219	BJ	It's a local word. Pittsburghers actually don't know that word.
		It'smore of aruralword.
220	MFL	Oh is it a rural ro – [word?]
221	BJ	[Yeah], yeah.
222	MFL	Yes, we – my Dad uses "grinney".
223	BJ	Mm-hmm.=
224	MFL	=I've heard it bein' used, I don't know if he ((2-second pause)) we
		call 'em ch – I call 'em chipmunks [also, but "grinney,"]
225	BJ	[You call them ("chipmu –")]
226	MFL	That's interesting, I haven't heard that word in awhile, a ["grinney,"
		yeah.]
227	BJ	[Yeah.] Uh-huh.
228	MFL	That's interesting. [(well)] ((laughs))
229	BJ	[Yeah, there was] another old word that I haveI don't think you
		hear very much anymore is "foodie"? (F –) or "foodie" for
		something that's kind of insignificant or
230	MFL	"Foodie."
231	BJ	[Yeah, you ever heard of that? (Huh? Yeah?)]
232	MFL	[Huh. Never heard of that word. Is that]western Pennsylvania, or is

		that just?
233	BJ	Well, at one time I think it [was.]
234	MFL	[Was it? Okay.]
235	BJ	[Um]but I don't knowwhen the last time is anybody used it.
236	MFL	Okay.
237	BJ	Somebodyemail, I m – I get a lot of email from people whoknow
231	Di	that I'm interested in thistopic, and they
238	MFL	Okay
239	BJ	Lot of themlive in other parts of the country and they get kind of
		nostalgic, so they look up Pittsburghspeech on the Web.
240	MFL	Interesting. [Interesting.]
241	BJ	[Find my Web site.]
242	MFL	(Flind) your Web site. Yeah.=
243	BJ	=Yeah.=
244	MFL	I would like to get that from you, [your Web site.]
245	BJ	[Mm-hmm? Well, it's a]it's on this[one document I gave you it's
		uhon here.]
246	MFL	[Oh it's on here? Oh okay great, oh!] It's right on here. [Okay, great.]
247	BJ	[Well that]that'syeah, the Web site isdown here.
248	MFL	Okay.
249	BJ	Pittsburgh [Speech.]
250	MFL	[( )] Pittsburgh Speech. Okay, [great.]
251	BJ	[Mm-hmm?] Mm-hmm? Um, what about, just a couple more of
		these, um ((1-second pause)) people who say "Picksburgh" as a way
		of saying "Pittsburgh"?
252	MFL	Yes.
253	BJ	What – who do you associate that with? (D –) I mean, do you, do you
		know people who do that?
254	MFL	I had – I had a guy went to ah…aviation school.
255	BJ	Mm-hmm?=
256	MFL	=That uh uhsaid, we were, we were told to pronounce "Pittsburgh."
257	BJ	Mm-hmm?=
258	MFL	="Pittsburgh," with a "T." And uh $a - a - and$ he said, "Picksburgh,"
		and I thought he was joking.
259	BJ	Uh-huh?=
260	MFL	=And uhand that's just the way I think somesome [people]
261	BJ	[Mm-hmm]
262	MFL	Pronounce it, "Picksburgh."
263	BJ	"Picksburgh," [yeah, that is.]
264	MFL	[Yes.] With an "x."
265	BJ	Mm-hmm?
266	MFL	So=
267	BJ	=Yeah.=
268	MFL	=Yeah. Interesting.=
269	BJ	So you were never in sit –…like when you were…in the marines, or=

270	MFL	=Mm-hmm?
271	BJ	Traveling aroundyou never were in a situation where
		somebodyyou used a word andsuddenly realized thatnot
		everybody used that word? Um[people looked <u>puzzled</u> ]
272	MFL	[Let me think.]
273	BJ	Or, you know.=
274	MFL	=That's a good question. Ahh
275	BJ	I don't know, like "gum band" orsomething like that, I don't know whether you'd say that, but um
276	MFL	Um ((1-second pause)) "Gum band," ah, I <u>Dad</u> uses[ <u>Dad]</u> says
277	DI	"gum band."
277	BJ	[Mm-hmm?]
278	MFL	Umuh, I don't think I [use "gum band."]
279	BJ	[Mm-hmm?]
280	MFL	I think I say "rubber band" [and]
281	BJ	[Mm-hmm. Uh-huh?]
282	MFL	Um[( )]
283	BJ	Yeah, it's just [a lot] of people have an exper – a lot of people <u>from</u>
		this area ((1-second pause)) you know, don't realize that someof
		these things aresorta regional.
284	MFL	Right, [right. And they'llright, and they'll]
285	BJ	[Because everyone does it, and so then they] go off to college
286	MFL	[Right.]
287	BJ	[Or they] go off into theservice, [or something and suddenly]
288	MFL	[Mm-hmm? Mm-hmm?] They'll=
289	BJ	=Somebody says, "What's a" you [know, whatever. Yeah.]
290	MFL	["What is," "What is that?" Oh, you know] what? Uh "pop."
291	BJ	Yeah?
292	MFL	"Pop." I'll say [it instead of "Coke," I'll say "pop."]
293	BJ	[( )] Mm-hmm?
294	MFL	I'll have a "pop." And I've noticed that's verythat i – thatthat's
		funny you mention that, that isvery significant. I when I went into
		the Marine Corps, it was"soda." Everybodyand only um ((1-
		second pause)) I (notice) the only people from thisfrom western
		[Pennsylvania would] say "pop."
295	BJ	[Mm-hmm?]
296	MFL	Maybemaybe some parts of Ohio, [would say "pop."]
297	BJ	[Mm-hmm?]
298	MFL	The "pop machine."
299	BJ	[A "pop machine." Uh-huh.]
300	MFL	[Instead of a "Coke machine."] Like a "Coke"they would describe
		a "Coke"as anything.
301	BJ	[Mm-hmm?]
302	MFL	[Like (uh)] could be a ginger ale and, "(I'll) yeah, I'll take a 'Coke."
		And we'll say, "well, we want a Co –, ( ) what kind of a 'pop' do

		you want?"
303	BJ	[Yeah. (Mm-hmm) ((Sounds like smiling))]
304	MFL	[( )] "pop" is like a general term, and then youyou describe what
20.	1,112	type of ["pop." "Is it a Coke?"]
305	BJ	[Whichyeah, is one kind.]
306	MFL	[Coke is like a] a subdivision of pop. ((Laughs)) So
307	BJ	((Laughs)) No, I know.
308	MFL	Yeah, that is one thing, like I'll sayI'll say, ["Yeah, I'll have a
		'pop.'"]
309	BJ	[Mm-hmm? Mm-hmm? Yeah.]
310	MFL	[And like, "Pop. What'swhat're you talking? What're youyou]
		old-fashioned or somethin' like [( )]?" ((Laughs))
311	BJ	((Laughs)) [It] does sound a little old-fashioned now, [I think but uh (
		).]
312	MFL	[It does ( ).] ((Laughs))
313	MFL	[But I will], I – that's [one word I, I'll say "pop."]
314	BJ	[Mm-hmm? Mm-hmm.]
315	MFL	I'll say, "Yeah, I'll have a pop."=
316	BJ	=Yeah, I wonder what the kids now
317	MFL	
318	BJ	Are saying around here. [(You know I think)]
319	MFL	[That's int $-$ th $-$ eh $-$ i $-$ ]
320	BJ	I wonder if they'vethey still say "pop" or if they'veswitched
		over. [Yeah. Mm-hmm? ( )]
321	MFL	[Switched over to "Coke" or soda. You know, some people'll say,]
		"I'll have a soda."
322	BJ	Have to listen to what your son's doing and[let me know. (Mm-
		hmm.) Mm-hmm?]
323	MFL	[I will I it'syeah it's] it would beI don't think he's uhumwe
		were gonna see how my father-in-law – my father-in-law still works
		[and (uh)]
324	BJ	[(Yeah?)]
325	MFL	We were gonna see how he felt after work, so if heif he was feelin'
		(a) little under the weather, my wife was gonna bring him out.
326	BJ	[Mm-hmm?]
327	MFL	[But (uh)] I don't think he'sif he's not here yet, he probably won't
		be comin'.=
328	BJ	=Mm-hmm.=
329	MFL	=Sobut uh
330	BJ	Could I ask you to uh(this all) that's all the questions I [really
		(want) to (ask).]
331	MFL	[Oh okay, sure.]
332	BJ	Uh, souh could I ask you to just read a couple passages out loud for
		me?=
333	MFL	=Sure, I [can do that.]

334	BJ	[And uh] okay.
-----	----	----------------